



Chers amis,

Comme vous le savez sans doute déjà, 2006 a été une année très florissante pour Art in All of Us. Nous vous invitons à lire notre rapport annuel, analysant en détail nos résultats de l'année 2006. <http://www.artinallofus.org/report2006.htm>

Voici en résumé nos principaux moments forts:

-**3615 enfants** rencontrés et initiés dans 55 pays

-lancement réussi de l'**AiA Pen Pal Program**

-**6 expo-photo** dans 3 pays

- **la présence de la Princesse Mathilde** de Belgique à l'une de nos expositions

Nous voudrions également vous inviter à participer à notre nouveau programme d'adhésion. Nous avons besoin de vous, pour continuer à développer nos programmes. <http://www.artinallofus.org/help.htm>

Si vous avez du temps et si vous désirez vous impliquer directement dans Art in All of Us, veuillez vous rendre sur notre nouvelle page consacrée au recrutement de volontaires: [www.artinallofus.org/volunteers.htm](http://www.artinallofus.org/volunteers.htm)

Nous continuons cette newsletter, dans l'esprit des enfants rencontrés jusqu'à présent, grâce à un medley de séances de questions-réponses tenues lors de nos visites dans les écoles du monde.

### À propos d'Art in All of Us...

Les enfants de Micronésie: Que dois-je faire pour correspondre avec d'autres enfants du monde?

*C'est très facile ! Avec l'aide de ton professeur, tu peux participer à notre Pen Pal Program (programme de correspondance). Nous vous mettrons en contact avec une autre école, d'une autre région du monde, et où chacun de vous aura un correspondant. L'essence des échanges est la CREATIVITE... ici encore, vous pourrez vous exprimer et communiquer avec vos correspondants par le biais de l'Art.*

Les enfants du Chili: Quel support artistique puis-je utiliser pour le Pen Pal Program?

*Vous êtes les artistes, et en tant que tels, vous pourrez choisir le support artistique qui vous plaît le plus ou qui convient le mieux à ce que vous souhaitez exprimer (dessin, poésie, peinture, collage etc.... tous les supports permis par les arts plastiques)*

Les enfants du Pakistan: Mon voisin ne va pas à la même école que moi. Peut-il participer à vos activités?

*Tous les enfants et les écoles peuvent participer à nos programmes. Ils peuvent soit nous contacter directement, par email, ou remplir notre formulaire de participation, disponible sur notre site Internet. Ils peuvent bien entendu solliciter l'aide de leur professeur.*  
(<http://www.artinallofus.org/poetry.htm#participate>)

Les enfants du Vietnam: Quand est-ce que nos travaux seront mis en ligne? Pourquoi cela prend-il tant de temps?

*Il se passe souvent quelques mois avant que les élèves ne puissent découvrir leurs travaux en ligne, sur notre site internet. Nous devons toujours suivre différentes étapes de traitement avant de pouvoir les sélectionner et les publier. Tout d'abord, tous les poèmes doivent être traduits en anglais, avant d'être soumis au comité AiA, chargé de la sélection des meilleures œuvres. De plus, comme aujourd'hui, nous prenons une très grande quantité de photos dans chaque école, qui doivent toutes être sélectionnées, classées et archivées. Chaque photo doit être indexée à l'aide de mots-clefs, et légende dans une grande bibliothèque digitale, qui contient déjà aujourd'hui plus de 90000 photos. Cette dernière tâche en particulier requiert de nombreuses heures de travail.*

*Nous ne voulons publier le AiA World Art Book, qu'après avoir visité et collecté des travaux d'écoles des 192 pays du monde. Nous prévoyons encore 2 années de travail avant de pouvoir atteindre ce but. Il vous faudra donc attendre encore 2-3 ans avant de pouvoir découvrir vos œuvres et celles des autres enfants du monde, dans ce grand livre.*

**Les enfants d'Uruguay: Où et comment puis-je lire les poésies d'autres enfants d'autres pays?** *Nous travaillons actuellement avec 40 traducteurs volontaires, qui nous aident à traduire les milliers de poésies que nous avons déjà récoltées dans diverses écoles. Vous pouvez donc découvrir sur notre site internet les poésies de nombreux autres pays en version originale et traduites en anglais, français et espagnol.*

**Les enfants de Malaisie: Pourquoi « Art in All of Us »?**

*Art in All of Us a été créée pour promouvoir les activités artistiques parmi les enfants du monde. Le nom a été choisi parce que l'ART est le moyen de communication de base que nous utilisons pour chacun de nos programmes, que nous développons dans chacun des pays reconnus par les Nations Unies. En d'autres mots, nous ciblons TOUS les enfants de ces pays.*

**Les enfants du Congo: Comment avez-vous choisi notre école?**

*Nous n'avons pas de critère pour le choix des écoles avec lesquelles nous travaillons. Ainsi que le dit son nom, Art in All of Us est pour tous... C'est l'association de tous les enfants. Nous avons en effet travaillé avec des écoles publiques comme privées, en zone rurale, comme en zone urbaine, dans des orphelinats, comme dans des centres sociaux. Notre seul critère est l'âge des enfants : ceux-ci doivent avoir entre 8 et 12 ans.*

### **Les questions créatives ...**

**Les enfants de Syrie: Les enfants du monde sont-ils différents de nous?**

*Les enfants du monde entier sont très similaires, dans le sens ou tout ce qu'ils demandent est de jouer, être aimé, et de découvrir de nouvelles choses. Chaque culture et environnement social l'accomplit, ou cherche à l'accomplir, à sa manière, mais nous retrouvons dans tous les pays cette recherche du bonheur.*

**Les enfants du Gabon: Les blancs peuvent-ils rester longtemps au soleil?**

*Les personnes à la peau blanche souffrent plus facilement des rayons du soleil que les personnes plus foncées, dont la peau a plus de protection naturelle contre le soleil. On voit souvent des touristes blancs devenir tout rouge à la fin d'une journée, brûlés par le soleil... leur peau est simplement plus sensible aux rayons UV, et ils ne peuvent rester longtemps sous le soleil.*

**Les enfants d'Italie: Pourquoi les enfants africains ne portent-ils pas de chaussures?**

*Il y a plusieurs raisons pour lesquelles ces enfants ne portent pas de chaussures:*

- *C'est plus confortable de se promener pieds-nus, étant donné que le climat est chaud et/ou humide, et que dans ces conditions personne ne voudrait confiner ses pieds dans des chaussures fermées! Certains athlètes africains préfèrent même courir pieds-nus lors de courses (même de niveau olympique), parce que c'est ainsi qu'ils s'entraînent, c'est ainsi qu'ils ont toujours fait, et qu'ils jugent cela bien plus confortable, et performant.*
- *Les chaussures peuvent se mouiller et s'abîmer... il vaut donc mieux courir pieds-nus sous la pluie tropicale, ou porter des sandales en plastique.*

- *Leurs parents ont peu d'argent et dédient leur budget à d'autres priorités, telles que l'éducation, la nourriture...*
- *C'est amusant!*

Les enfants de Sao Tome: Que mangent les enfants dans les autres pays du monde?

*Certains enfants mangent de la viande et d'autres pas, ce sont des végétariens. Les légumes que l'on trouve dans chaque pays différent en fonction du climat. Les féculents que l'on peut trouver couramment sont: la pomme de terre (mangée essentiellement en Europe), le riz (essentiellement en Asie), les pâtes, différents types de racines : manioc, igname (en Asie, Afrique et Amérique Latine), le fruit à pain (essentiellement en Afrique et en Océanie)...*

Les enfants de Samoa: Et que feraient les belges s'il n'y avait plus de pommes de terre dans leur pays?

*J'imagine qu'il y aurait une grosse crise alimentaire ... ;-). Mais la Belgique est entourée de nombreux pays, à partir desquels elle pourrait importer des pommes de terre... ou passer à une alimentation basée sur d'autres féculents tels que le riz, les pâtes...*

Les enfants du Gabon: Le travail infantile existe-t-il en Belgique?

*L'éducation est obligatoire pour tous, en Belgique, et il existe quelques mécanismes permettant à l'Etat de s'assurer que les enfants ne travaillent pas, et vont effectivement à l'école. Cependant, il peut exister une certaine forme de travail des enfants, dans la mesure où il est impossible de s'assurer que 100% des enfants vont à l'école chaque jour... notamment à cause de tous les flux de migrations observés aujourd'hui.*

Les enfants du Japon : Avez-vous des voitures en Belgique?

*Oui, nous avons des voitures... nous utilisons même des voitures japonaises!*

*Je n'arrive même pas à me souvenir d'avoir vu un seul pays sans une seule voiture ! Il y a bien dans certains pays quelques régions qui n'utilisent pas et n'ont jamais vu de voitures... mais même dans les plus petits pays, sur les plus petites îles, nous avons toujours vu des voitures rouler.*

Les enfants du Japon : Certains pays utilisent-ils des billets de banque de forme circulaire?

*En voilà une idée créative! Je ne pense pas qu'une banque centrale ait jamais eu cette idée auparavant... Nous avons toujours vu des billets rectangulaires. Toutefois, nous avons déjà vu des pièces de monnaie de formes différentes : octogonale, hexagonale, et même des pièces avec des trous au milieu.*

Les enfants de Nauru : Les habitants de tous les pays du monde écrivent-ils des poésies?

*Oui, tout le monde peut écrire des poésies. Certaines cultures ont une très forte sensibilité artistique. Certaines cultures maintiennent une tradition orale... c'est-à-dire que les traditions et histoires sont transmises de génération en génération de bouche- à -oreille. On trouve ces cultures essentiellement en Afrique et en Océanie, quelques unes en Amérique Latine. .*

*Au Brésil, nous avons travaillé avec des enfants Indiens vivant en Amazonie. Ils n'utilisent ni stylo ni crayon. Ils s'expriment oralement. Nous leur avons montré comment retranscrire leurs sentiments, leurs opinions sur le papier, à travers l'art.*

## **A propos des fondateurs...**

Les enfants du Cambodge: Quel est le pays que vous préférez?

*Voilà une question très difficile, qui nous est posée très régulièrement par les enfants aussi bien que par les adultes. Je ne pense pas qu'on puisse choisir un seul pays ... d'autant que nous passons très peu de temps dans chacun. De plus, chaque pays est différent, et a ses propres charmes.*

*Toutefois – et gardez bien le secret– si nous avons à choisir un seul pays parmi ceux que nous avons visité durant plus de temps, ce serait le Brésil...*

Les enfants des Etats-Unis: Comment affrontez-vous le problème des barrières du langage? Comment communiquez-vous avec les enfants dans tous ces pays ?

*L'art est un langage universel. Nous sommes parfois très frappés par les similitudes entre les œuvres faites par des enfants de pays totalement différents !*

*En ce qui concerne la communication quotidienne, nous pouvons parler au moins 4 langues, qui dont l'utilisation est quasiment étendue au monde entier. Il s'agit des langues des pays anciennement impérialistes : l'anglais, le français, le portugais, et l'espagnol, qui nous permettent de communiquer directement avec les enfants dans la grande majorité des pays. Il existe bien entendu des pays où les habitants ne parlent aucune de ces langues... nous demandons alors l'aide d'un ami, ou du professeur, afin qu'ils traduisent nos paroles et celles des enfants.*

Les enfants de Thaïlande: Ne vous sentez-vous pas fatigués de tant de voyages?

*C'est vrai que nous voyageons à une allure très rapide : nous ne passons que très peu de temps dans chaque ville, dans chaque pays. Toutefois, si nous sommes bien sur fatigués, les sourires des enfants, leur spontanéité et leur créativité nous donne l'énergie nécessaire pour aller de l'avant.*

Nous terminons cette longue interview par les dernières nouveautés de notre site internet:

- les galeries du Moyen-Orient:

<http://www.artinallofus.org/countries/africa/egypt/egyptphoto1.htm>

<http://www.artinallofus.org/countries/Middle-East/jordan/jordanphoto1.htm>

<http://www.artinallofus.org/countries/Middle-East/lebanon/lebanonphoto1.htm>

- notre rapport annuel, détaillant nos activités en 2006:

<http://www.artinallofus.org/report2006.htm>

- nous avons prévu deux expo-photo à Rome et à Bruxelles

<http://www.artinallofus.org/exhibitions.htm>

- les nouveaux articles de presse sur AiA:

<http://www.artinallofus.org/press.htm>

Au cours des 3 prochains mois, nous visiterons des écoles des pays mentionnés ci-dessous. Tout contact dans ces pays, pouvant nous aider à trouver une école, ou un logement sera comme toujours d'une très grande utilité !

Hongrie

Chypre

Lettonie

Lituanie

Biélorussie

Pologne

Slovaquie

Autriche

Moldavie

Serbie

Bulgarie

Macédoine

Albanie

Monténégro

Bosnie

Irlande

Danemark

Suède (Malmö)

Bons vents,

Anthony et Stéphanie

**SKY**  
**EUROPE**